

HORARIOS DEL DOBLE GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y DERECHO

CURSO 2016-2017

ÚLTIMA MODIFICACIÓN 7 DE DICIEMBRE

Se ha realizado la distribución de aulas y grupos para el segundo cuatrimestre.

Los alumnos del doble grado se incorporarán a los grupos del grado en Derecho en horario de tarde, independientemente de su apellido. La distribución en los grupos la hará el personal administrativo de la Facultad de Traducción.

HORARIOS DE ASIGNATURAS DEL GRADO EN DERECHO

PRIMER CUATRIMESTRE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN:

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 4º](#)

SEGUNDO CUATRIMESTRE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN:

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 4º](#)

PRIMER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE

Horario hasta el 11 de noviembre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:10 – 9:00		101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 3	101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 3		
9:10 - 11:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Fernando Toda, David González) Aula 7 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Danielle Dubroca, Mª Noëlle García) Aula 16 101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés Grupo 1 (África Vidal) Aula 12 101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Pilar Elena) Aula 9	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 7	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Fernando Toda, David González) Aula 7 101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 3 101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Pilar Elena) Aula 9 101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés Grupo 1 (África Vidal) Aula 12	101401 Lengua Española I Grupo 3 (José M. Bustos) Aula 7	
11:10 -13:00	101401 Lengua Española I Plenaria (José M. Bustos) Aula 2	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Fernando Toda, David González) Aula 7 101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9	101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula 7	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Fernando Toda, David González) Aula 4 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Danielle Dubroca, Mª Noëlle García) Aula 3	

11:10 -13:00		<p style="text-align: center;">101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés Grupo 2 (África Vidal) Aula 12</p>		<p style="text-align: center;">101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés Grupo 2 (África Vidal) Aula 12</p> <p style="text-align: center;">101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 8 Informática 1 (1ª parte del curso)</p>	
--------------	--	--	--	---	--

Lengua española I

- Grupo 1: Primer apellido entre A y Fuente Martín
- Grupo 2: Primer apellido entre Fuentes y Martínez de Caso
- Grupo 3: Primer apellido entre Martínez Strasser y la Z

Lengua Extranjera I Inglés, Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Extranjera Inglés

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A e Iglesias
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Lajo y la Z

PRIMER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE

Horario a partir del 14 de noviembre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Fernando Toda, David González) Aula 7</p> <p>101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Danielle Dubroca, Mª Noëlle García) Aula 16</p>	<p>101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 7</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Fernando Toda, David González) Aula 7</p>	<p>101401 Lengua Española I Grupo 3 (José M. Bustos) Aula 7</p>	
11:10 - 13:00	<p>101401 Lengua Española I Plenaria (José M. Bustos) Aula 2</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Fernando Toda, David González) Aula 7</p> <p>101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 9</p>	<p>101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula 7</p>	<p>101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Fernando Toda, David González) Aula 4</p> <p>101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Danielle Dubroca, Mª Noëlle García) Aula 3</p> <p>101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 8 Informática 1 (1ª parte del curso)</p>	

SEGUNDO CURSO– PRIMER CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Plenaria (Daniel Linder) Aula 6</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 11</p>	<p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 15</p>	<p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 11</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Daniel Linder) Aula 3</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 15</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Daniel Linder) Aula 15</p>
11:10 -13:00	<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Mª Noëlle García, Mª Elena Abeledo) Aula 7</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 3</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 9</p>		<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Mª Noëlle García, Mª Elena Abeledo) Aula 12</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 10 Informática 2</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 11</p>	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González. Amalia Méndez) Aula 6</p>	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González. Amalia Méndez) Aula 7</p>
16:10 - 18:00		<p>101429 Introducción al Lenguaje Científico-Técnico* (Bertha Gutiérrez)</p>			

Traducción inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos de segundo con primer apellido entre A y León

Grupo 2: Alumnos de segundo con primer apellido entre Lubián y la Z

- La asignatura Lengua Española III (código 101447) se imparte on line
- El horario de la asignatura *Introducción al lenguaje científico-técnico* está previsto para una serie de sesiones concretas a lo largo del cuatrimestre, que se anunciarán el primer día de clase, que será el 20 de septiembre a las 17 horas y también se convocarán oportunamente mediante la Plataforma Studium.

CUARTO CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés-Grupo 2 (Rosario Martín, Cristina Vidal) Informática 3	101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 1 (Jesús Torres, Emilio Rodríguez) Informática 3	101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 3 (Jesús Torres, Emilio Rodríguez) Informática 3		
11:10 13:00	101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés -Grupo 1 (Rosario Martín, Cristina Vidal) Informática 3 101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Francés (Ángela Flores, Cristina Valderrey) Informática 1 101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Alemán (Pilar Elena) Aula 10	101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés .Grupo 2 (Rosario Martín, Cristina Vidal) Informática 3 101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Francés (Ángela Flores, Cristina Valderrey) Informática 1	101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Alemán (Pilar Elena) Aula 9	101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 2 (Jesús Torres, Emilio Rodríguez) Informática 3	
13:10 - 15:00	101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Jesús Torres, Emilio Rodríguez) Aula 2	101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés - Grupo 1 (Rosario Martín, Cristina Vidal) Informática 3			

**Esta asignatura concluirá sus clases a las 14 horas*

Recursos Tecnológicos para la Traducción

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y Fernández
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Gómez y Martín
Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Moya y la Z

Traducción Jurídico-económica 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Herrero
Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Hoya y la Z

PRIMER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 11:00	101402 Lengua Española II Plenaria (José M. Bustos, Agustín Torijano) Aula 2		101402 Lengua Española II Gr. 1 (José M. Bustos, Agustín Torijano) Aula 7	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (David González, Anne Barr) Aula 7 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Alba Páez, Rosario Martín, África Vidal) Aula 4 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Pilar Elena) Aula 10	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (David González, Anne Barr) Aula 7 101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Mª Noëlle García) Aula 3 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 16 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Alba Páez, Rosario Martín, África Vidal) Aula 12
11:10 13:00	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (David González, Anne Barr) Aula 7 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Alba Páez, Rosario Martín, África Vidal) Aula 4	101402 Lengua Española II Gr. 2 (José M. Bustos, Agustín Torijano) Aula 7	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (David González, Anne Barr) Aula 7 101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Mª Noëlle García) Aula 3	101402 Lengua Española II Gr. 3 (José M. Bustos, Agustín Torijano) Aula 7	
11:10	101411		101408		

13:00	Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Informática 1 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Pilar Elena) Aula 11		1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 13 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Alba Páez, Rosario Martín, África Vidal) Aula 12		
-------	--	--	--	--	--

Lengua Española II

Grupo 1: Alumnos con el primer apellido entre A y FUENTES

Grupo 2: Alumnos con el primer apellido entre GAMBOA y MEILAN

Grupo 2: Alumnos con el primer apellido entre MELGAR y Z

1ª Lengua Extranjera Inglés II, Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A e IGLESIAS

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre la LAJO y la Z

SEGUNDO CURSO - SEGUNDO CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 11:00	101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 14		101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 6 104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Sayaka Kato) Aula 9	101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 3 101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 15 104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Sayaka Kato) Aula 8	
11:10 13:00	104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 9 101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 12 101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 14	101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 12 101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 3 101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Informática 3		101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Laura González) Aula 12 101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 3 104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 9	101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Laura González) Aula 12

CUARTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 11:00	<p align="center">101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Informática 2</p> <p align="center">101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 15</p>		<p align="center">101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Informática 2</p> <p align="center">101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Belén Santana) Aula 3</p>	<p align="center">101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele Sterck) Informática 3</p>	<p align="center">101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Laura González) Aula 14</p>
11:10 13:00	<p align="center">101437 Terminología Aplicada a la traducción Plenaria (Joaquín Gª. Palacios- Agustín Torijano) Aula 6</p>	<p align="center">101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Elena Rodríguez) Informática 2</p> <p align="center">101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele Sterck) Informática 1</p>	<p align="center">101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 1 (Joaquín Gª. Palacios- Agustín Torijano) Informática 3</p>		<p align="center">101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Elena Rodríguez) Informática 2</p>
13:10 15:00		<p align="center">101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 2 (Joaquín Gª. Palacios- Agustín Torijano) Informática 3</p>		<p align="center">101437 Terminología Aplicada a la Traducción Grupo 3 (Joaquín Gª. Palacios- Agustín Torijano) Informática 3</p>	

16:10 17:00				101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Laura González) Aula 3	
17:10 18:00		101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Danielle Dubroca) Aula 1		101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Laura González) Aula 3 101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Danielle Dubroca) Aula 1	
18:10 19:00		101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Danielle Dubroca) Aula 1		101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Danielle Dubroca) Aula 1	
19:10 20:00		101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Danielle Dubroca) Aula 1 101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 3		101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Danielle Dubroca) Aula 1 101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 3	
20:10 21:00		101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 3		101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 3	

Terminología Aplicada a la traducción

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y FERNANDEZ PRIETO

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre FUENTE y PEREZ AMATO

Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre PEREZ REBOLLO y Z

OBSERVACIÓN: Los alumnos con la asignatura Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Leng. Ext. Francés con los apellidos comprendidos entre GRAGERO y LIVIANOS, estarán en el grupo 1 de Terminología.

Traducción científico-técnica 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y HERNÁNDEZ

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre HERRERO y la Z